

Economie du système linguistique en koyó : cas du morphème "la".

Régina Patience IKEMOU

Université Marien Ngouabi

ikemourgina@yahoo.fr

Résumé

Le présent article porte sur l'économie du système linguistique en koyó : cas du morphème "la". Ce morphème est non seulement polysémique mais il est aussi multifonctionnel. Il peut être utilisé comme préposition, comme conjonction de coordination et comme adverbe.

Mots clés : morphème, préposition, syntagme, conjonction, adverbe.

Abstract

This paper deals with the economy of derivation driving data from Koyo language with particular reference to the morpheme 'la'. It transpires that 'la' morpheme is not only polysemic but also multifunctional. It can be used as a preposition, a conjunction and an adverb.

Keywords : morpheme, preposition, phrase, conjunction, adverb

Introduction

Le koyó est une langue bantu en usage en République du Congo dans le Département de la Cuvette, plus précisément dans le district d'Owando et ses environs. Cette langue est répertoriée dans la nomenclature des langues bantu sous la rubrique C24 (M. Guthrie 1948, p. 53).

Notre travail se focalise sur l'économie du système linguistique en koyó : cas du morphème "*la*". Nous entendons par morphème, la plus petite unité linguistique ayant une forme et un sens (M. Haspelmath, 2002, p.16 ; B. Fradin, 2003, P.30 ; D. Creissel, 2006 a, p. 14). Un morphème peut correspondre à un mot comme un mot peut être constitué de plusieurs morphèmes. Selon le type d'inventaire et des fonctions assumées, on distinguera des morphèmes lexicaux des morphèmes grammaticaux. Le terme "*la*" du koyó est un morphème grammatical parce qu'il ressort d'un inventaire limité. Nous avons dit précédemment que le morphème "*la*" est multifonctionnel (T. Mukash Kalel, 2004, p. 148). C'est dans cette optique que nous allons poursuivre la réflexion.

1- Le morphème "*la*" comme préposition

Le morphème "*la*", comme préposition, exprime la relation d'un terme avec un autre dans le cadre d'un syntagme (A. Ndinga-Oba, 1972, p. 221 ; H. Huot, 1981 ; R. P. Ikemou, 2018, pp.143-145). La tête de syntagme est la préposition "*la*" (B. Fradin, 2003, P.13 ; D. Creissels, 2006a, p.233) et le nominal qui suit est le complément. Ce morphème introduit des rapports très variés : l'objet, l'agent de l'action, le complément de l'adverbe, l'attribut et la plupart des précisions circonstancielles.

1- 1- Le morphème "*la*" introduit le complément d'objet

Après un verbe transitif, le morphème "*la*" du koyó introduit : le complément d'objet indirect, le complément d'objet second et le complément d'attribution.

a- Le complément d'objet indirect

Le morphème "la" introduit le complément d'objet indirect après un verbe transitif indirect.

On peut le voir dans les exemples en (1) ci-dessous :

Syntagmes

prépositionnels

a- **la bána** est COI de *ahóɔ*, dans

Exemples (1)

Asúnga ahóɔ la bána

Asúnga a-hó-ɔ la b-ána

Asúnga/PV+parler+ "prés."/avec/2pl.+enfant

"Asúnga parle aux enfants."

b- **la baro átsó** est COI de *adzɛɛ*, dans

Ibara adzɛɛ la baro átsó

Ibara a-dzɛɛ-ɛ la ba-ro á-tsó

Ibara/PV+rire+ "prés."/avec/2pl.+personne/2pl.+tout

"Ibara est gentil avec tout le monde"

b- Le complément d'objet second

Après un complément d'objet direct, le morphème "la" du koyó introduit le complément d'objet second. On peut le voir dans les exemples en (2) ci-dessous :

Syntagmes

prépositionnels

a- **la ngá** est COS de *asémbwa*, dans

Exemples (2)

Ikɔbɔ asémbwa ɛbɔɔ la ngá

Ikɔbɔ a-sémbw-a ɛ-bɔɔ la ngá

Ikɔbɔ/PV+tendre

+ "prés."/1sg.+bras/avec/moi

"Ikɔbɔ tend me tend la main."

b- **la Ngala** est COS de *akirí*, dans

Ingoba akirí ntúngu la Ngala

Ingoba akirí ntúngu la Ngala

Ikɔbɔ/PV+vendre+"réc."/10

pl.+légume/avec/Ngala

"Ingoba a vendu les légumes à Ngala."

c- Le complément d'attribution

Le morphème "*la*" du koyó introduit le complément d'attribution après un verbe attributif. Un verbe attributif est celui qui indique « en faveur de qui un acte est accompli » (J. Dubois et al., 2001 :58). On peut le voir dans les exemples en (3) ci-dessous :

Syntagmes prépositionnels

Exemples (3)

<i>la baro atsó</i>	<i>ihóó méní liyébina</i>	<i>la baro atsó</i>
est	<i>i-hó-ó méní li-yéb-in-a</i>	<i>la ba-ro a-tsó</i>
C. Attr de	5sg.+ parler+sf /en	
<i>liyébina</i> , dans	question/PV+connaître+"récip"+"prés."/de/2pl.+per sonne/2pl.+tout	
	"L'affaire en question est connue de tout le monde."	
<i>la olimí</i>	<i>aburísí omengo</i>	<i>la olimí</i>
C. Attr de	<i>a-bur-is-í o-mengo</i>	<i>la o-limí</i>
<i>aburísí</i> , dans	PV+rester+"caus"+"réc."/14sg.+richesse/avec/1sg.+ cadet	
	"Il a laissé la richesse au cadet."	

1- 2- Le morphème "*la*" introduit le complément d'agent

Le morphème "*la*" introduit la fonction complément d'agent quand il est précédé d'un verbe à la forme passive. On peut le voir dans les exemples en (4) ci-dessous :

Syntagmes prépositionnels

Exemples (4)

a- <i>la mwána</i> est complément d'agent	<i>osinga motingumú</i>	<i>la mwána</i>
de <i>motingumú</i> , dans	<i>o-singa mo-ting-um-ú</i>	<i>la mo-ána</i>
	3sg.+fil/PV+attacher+"pass"+ "r éc"/par/1sg.+enfant	
	"Le fil a été attaché par l'enfant."	

b- la Ngala est complément	<i>Kanga ayosuma la Ngala</i>
d'agent	<i>Kanga a-yos-um-a la Ngala</i>
de <i>ayosuma</i> , dans	Kanga/PV+complimenter+ "pas s"+"prés."/par/Ngala "Kanga est complimenté par Ngala."

1- 3- Le morphème "**la** " introduit le complément de l'adverbe

Après un adverbe, le morphème "**la**" introduit la fonction complément de l'adverbe. On peut le voir dans les exemples en (5) ci-dessous :

Syntagmes prépositionnels

Exemples (5)

a- la baro est complément de l'adverbe <i>ba</i> , dans	<i>lepángo lijaa ba la baro</i> <i>le-pángo li-ja-a ba la ba-ro</i> 11sg.+parcelle/PV+remplir+"prés." /plein/avec/2pl.+personne "La parcelle est pleine de gens."
--	---

b- la ngá est complément de l'adverbe <i>he</i> , dans	<i>Osalá alura osinga he la ngá</i> <i>Osalá aluta osinga he la ngá</i> Osalá/PV+tirer +"prés."/3sg.+corde/loin/de/moi "Osalá tire la corde loin de moi"
---	--

1- 4- Le morphème "**la** " introduit l'attribut du sujet

Le morphème "**la**" introduit la fonction attribut du sujet quand il est précédé d'un verbe d'état. On peut le voir dans les exemples en (6) ci-dessous :

Syntagmes prépositionnels

Exemples (6)

a- la ayéli est attribut du sujet <i>Pea</i> , dans	<i>Pea ayara la ayéli</i> <i>Pea a-yar-a la a-yéli</i> Pea/PV+venir +"prés."/avec/6pl.+intelligent " Pea devient intelligent."
--	--

b- **la lebwé** est attribut du sujet *Isóngó alií la lebwé*
 Isóngó, dans *Isóngó a-li-í la le-bwé*
Isóngó /PV+être
 +"réc."/avec/1sg.+gentil
 " Isóngó est gentil."

1- 5- Le morphème "**la** " introduit des compléments circonstanciels

Après un verbe intransitif, le morphème "**la**" introduit des compléments circonstanciels de manière, de cause, d'accompagnement, de temps et de lieu. On peut le voir dans les exemples en (7) ci-dessous :

Syntagmes prépositionnels

a- **la nzélé** est le circonstant de manière
 de *átánga*, dans

Exemples (7)

mwána atánga la nzélé
mo-ána a-táng-a la nzélé
 1sg.+enfant/PV+lirer+"prés."
 /avec/bien
 "L'enfant lit bien."

b- **la ndzúmbélé** est le circonstant de cause
 de *mabámba*, dans

mísu mabámba la ndzúmbélé
ma-ísu ma-bám-b-a la
ndzúmbélé
 6pl.+œil
 /PV+piquer+ "prés."/de/fumée
 "Les yeux piquent à cause de la fumée."

c- **la mwána** est le circonstant d'accompagnement
 de *aponí*, dans

Ngala aponí la mwána
Ngala a-pon-í la mo-ána
 Ngala /PV+sortir
 + "réc."/avec/1sg.+enfant
 "Ngala est sorti avec l'enfant."

d- **la ka** est le circonstant de temps
 de *aburá*, dans

Olíngú aburá la ka
Olíngú a-bur-á la ka

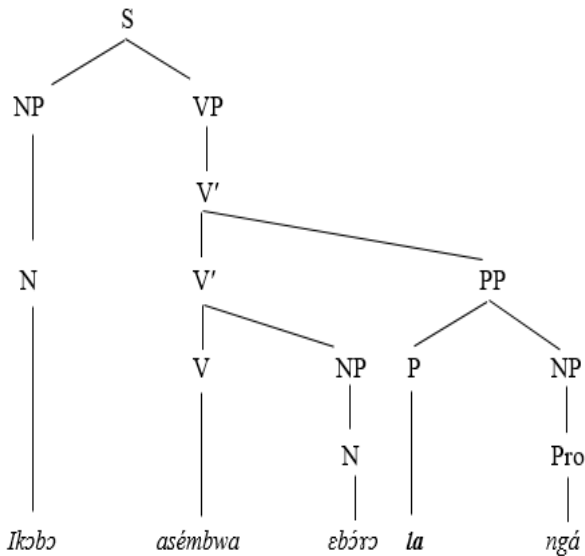
Olíngú /PV+revenir
 + "éloi."/à/longtemps
 "Olíngú était reparti depuis."

e- *la nkó* est le circonstant de lieu de
awúra, dans

Ngala awúra la nkó
Ngala a-wúr-a la N-kó
Ngala/ PV+revenir
 +"prés."/de/9sg+forêt
 "Ngala revient de la forêt."

Le diagramme (Chomsky : 1981) de la phrase *Ikóbɔ asémbwa ébóɔ la ngá* en (1) ci-dessous illustre le morphème "la" comme préposition

(1)



2- Le morphème "la" comme conjonction de coordination

Le morphème "la" est conjonction de coordination lorsqu'il relie des items assumant les mêmes statuts syntaxiques (CREISSELS, 2006a:22). (DIK, 1972:25). Il équivaut à : "na" lingala (Ndinga-Oba,

1972, p. 231), "*na*" akwá (Gombe-Apondza, 2011, p. 211), "*na*" likwála

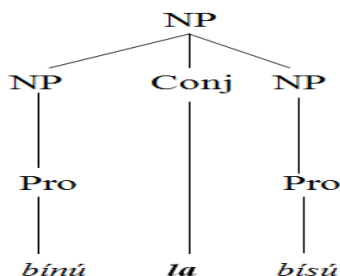
(Ikemou, 2018, p. 209). Cette conjonction marque la coordination additive et ne relie que les nominaux et les syntagmes. On peut le voir dans les exemples en (8) ci-dessous :

(8)

- | | |
|--|---|
| <p>a- <i>bínú la bísú</i>
 <i>bínú la bísú</i>
 vous/avec /nous
 "vous et nous "</p> | <p>b- <i>myási má atsótsó la myási má asobé</i>
 <i>mi-ási m-á a-tsótsó la mi-ási m-á a-sobé</i>
 4pl.+femelle/4pl.+de/2pl.+poule/avec
 /4pl.+femelle/4pl.+de/6pl.+cane
 "Les poules et les canes "</p> |
|--|---|

Le diagramme (Haegeman : 1991) du syntagme *bínú la bísú* en (2) ci-dessous illustre le morphème "*la*" comme conjonction de coordination

(2)



3- Le morphème "*la*" comme adverbe

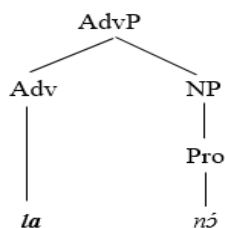
Le morphème "*la*" du koyó est adverbe lorsqu'il marque une insistance sur ce qui va suivre ou exprime un sentiment. On peut le voir dans les exemples en (9) ci-dessous :

(9)

- a- *la nó !* b- *la wá aleí !*
 et/toi *la wá a-le-í*
 "Et toi !" et/lui/PV+pleurer+"réc"
 "Et il a pleuré!"

Le diagramme du syntagme *la nó* en (3) ci-dessous illustre le morphème "la" comme adverbe.

(3)



Conclusion

Au regard de tout ce qui précède, le morphème "la" du koyó est un morphème sous spécifié du fait que son sens dépend du contexte d'insertion. Il a trois valeurs sémantiques dans des contextes syntaxiques différents : préposition entre un verbe et son expansion ; conjonction de coordination additive entre les items de même nature dans le cadre du syntagme coordinatif et adverbe lorsqu'il occupe la position initiale dans une phrase exclamative.

Conventions et abréviations

'	:	Ton haut
Adv	:	Adverbe
AdvP	:	Adverb phrase (syntagme adverbial)
C.Attr	:	Complément d'attribution
COI	:	Complément d'objet indirect
Conj	:	Conjonction
COS	:	Complément d'objet second
N	:	Nom
NP	:	Noun phrase (syntagme nominal)
P	:	Proposition
Pass	:	Passif
Pl	:	Pluriel
PP	:	Préposition phrase (syntagme prépositionnel)
Pro	:	Pronom
PV	:	Préfixe verbal
rec	:	Récent
recip	:	Réciprocatif
S	:	Sentence (phrase)
sf	:	Suffixe
sg	:	Singulier
V	:	Verbe
VP	:	Verb phrase (syntagme verbal)

Références bibliographiques

- CHOMSKY Noam, 1981, *Lectures on Government and Binding*, Foris.
- CREISSELS, Denis, 2006, *Syntaxe générale: une introduction typologique, Tome 1, Catégories et constructions*, Paris, Lavoisier.
- DIK, Simon, 1972, *Coordination, Its Implications for the Theory of General Linguistics*, Amsterdam, North Holland, Publishing Company.
- DUBOIS, Jean et al. , 2001, *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Larousse, 2^{ème} édition.
- FRADIN, Bernard, 2003, *Nouvelles approches en morphologie*, Paris, Presses Universitaires de France, 1^{ère} édition.
- GOMBE APONDZA, Guy Roger Cyriac, 2011, *Les unités de première articulation en akwá de la chanson de Kingoli*, thèse de doctorat unique, Brazzaville, Université Marien Ngouabi.
- GUTHRIE, Malcolm, 1948, *The Classification of the Bantu languages*, International African Institute, Londres.
- HAEGEMAN Liliane, 1991, *Introduction to Government and Binding Theory*, Oxford, Blackwell.
- HASPELMATH, M., 2002, *Understanding morphology*, Londres, Arnold.
- HUOT, Hélène, 1981, *constructions infinitives du français : subordonnant de*. Genève, Droz.
- IKEMOU, Régina Patience, 2018, *Aspects syntaxiques du likwála (langue bantu de la zone C de la République du Congo)*, thèse de doctorat unique, Brazzaville, Université Marien Ngouabi.
- MUKASH KALEL, Timothée, 2004, *Questions spéciales de linguistique générale, syntaxe des langues bantu*, Kinshasa, Centre de Recherches Pédagogiques.
- NDINGA –OBA, Antoine, 1972, *Structures lexicologiques du lingala (langue véhiculaire parlée au Zaïre et en République du Congo)*, thèse de 3^e cycle, Paris, Sorbonne nouvelle.